

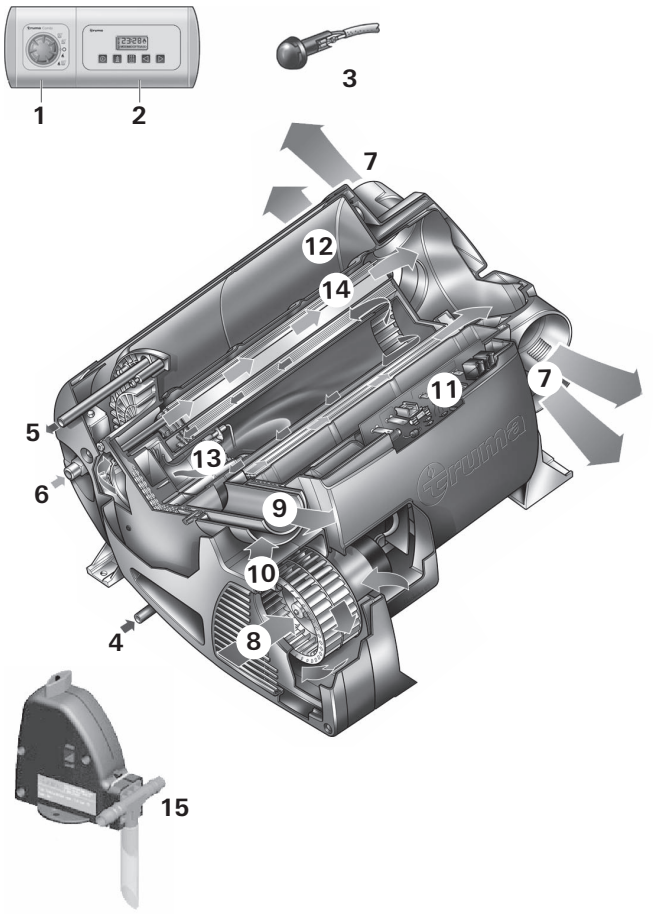


Combi 4 / Combi 6

PL **Instrukcja obsługi**

Proszę przechowywać w pojeździe!

truma



1 Element obsługi
2 Zegar sterujący ZUCB (wyposażenie)
3 Czujnik temperatury pomieszczenia
4 Przyłącze wody zimnej
5 Przyłącze wody ciepłej
6 Podłączenie gazu
7 Wyloty ciepłego powietrza
8 Wlot powietrza obiegowego
9 Wylot spalin
10 Dopływ powietrza do spalania
11 Elektroniczna jednostka sterująca
12 Pojemnik na wodę (10 litrów)
13 Palnik
14 Wymiennik ciepła
15 FrostControl (zawór bezpieczeństwa/spustowy)

Spis rzeczy

Używane symbole 2
Opis działania 2
Wskazówki bezpieczeństwa 3
Ważne wskazówki eksploatacyjne 3

Instrukcja obsługi

Element obsługi 4
Termostat pokojowy 4
FrostControl 4
Zamykanie zaworu spustowego 4
Automatyczne otwarcie zaworu spustowego 4
Ręczne otwarcie zaworu spustowego 4
Uruchomienie 4
Tryb letni 5
Tryb zimowy 5
Wyłączenie 5
Czerwona dioda LED „Usterka” 5
Napełnianie bojlera 5
Opróżnianie bojlera 6
Konserwacja 6
Bezpieczniki 6
Usuwanie 6
Dane techniczne 6
Usuwanie usterek 7
Akcesoria 9
Deklaracja zgodności 10
Deklaracja gwarancyjna producenta Truma 10

Używane symbole

Symbol wskazuje na możliwe zagrożenia.

Informacje i wskazówki.

Opis działania

Zasilane gazem płynnym ogrzewanie Truma Combi jest systemem ogrzewania ciepłym powietrzem ze zintegrowanym bojlerem do nagrzewania wody (pojemność 10 litrów). Praca palnika jest wspomagana przez dmuchawę, dzięki czemu zapewnione jest nienaganne funkcjonowanie także podczas jazdy.

W **trybie zimowym** przy jego pomocy można ogrzewać pomieszczenie i jednocześnie podgrzewać wodę. Jeżeli potrzebna jest tylko ciepła woda, umożliwia to **tryb letni.**

– W **trybie letnim** nagrzewanie wody odbywa się na najniższym stopniu palnika. Palnik wyłącza się samoczynnie po osiągnięciu odpowiedniej temperatury wody.

– W **trybie zimowym** urządzenie automatycznie wybiera wymagany stopień mocy odpowiednio do różnicy temperatury nastawionej na panelu obsługi i aktualnej temperatury pomieszczenia. Gdy bojler jest napełniony, automatycznie nagrzewana jest woda. Temperatura wody zależy od wybranego trybu pracy i mocy grzewczej.

  Przy temperaturze ok. 3 °C otwiera się automatyczny zawór bezpieczeństwa/spustowy FrostControl i opróżnia bojler.

Wskazówki bezpieczeństwa

Do eksploatacji urządzeń do regulacji ciśnienia gazu, urządzeń gazowych wzgl. instalacji gazowych bezwzględnie wymagane jest używanie stojących butli gazowych, z których gaz pobierany jest z **fazy gazowej.** Używanie butli z gazem, z których gaz pobierany jest w fazie ciekłej (np. dla podnośników) jest zakazane, ponieważ powodują uszkodzenie instalacji gazowej.

W przypadku nieszczelności instalacji gazowej lub pojawienia się zapachu gazu:

– zgasić wszystkie otwarte ognie
– otworzyć okna i drzwi
– zamknąć wszystkie zawory szybkozamykające i butle gazowe
– nie palić tytoniu
– nie uruchamiać żadnych przełączników elektrycznych
– zlecić sprawdzenie całej instalacji fachowcowi!

Naprawy wolno wykonywać wyłącznie fachowcom!

Do wygaśnięcia uprawnień z tytułu gwarancji i rękojmi oraz do wykluczenia roszczeń z tytułu odpowiedzialności prowadzą w szczególności:

– zmiany w urządzeniu (włącznie z akcesoriami),
– zmiany w odprowadzeniu spalin i kominie,
– zastosowanie części zamiennych lub akcesoriów innych niż oryginalne części firmy Truma,
– nieprzestrzeganie instrukcji montażu i obsługi.

Ponadto wygasa świadectwo homologacyjne urządzenia i z tego powodu w niektórych krajach także dopuszczenie pojazdu do ruchu.

Ciśnienie robocze zasilania gazem 30 mbar musi być zgodne z ciśnieniem roboczym urządzenia (zob. tabliczkę znamionową).

Instalacje zasilane gazem płynnym muszą spełniać wymagania przepisów technicznych i administracyjnych kraju użytkowania (w Europie np. EN 1949 dla pojazdów). Należy przestrzegać przepisów i regulacji krajowych (w Niemczech np. instrukcja robocza DVGW G 607 dla pojazdów).

Kontrola instalacji gazowej w Niemczech musi być powtarzana co 2 lata przez rzeczoznawcę w zakresie instalacji gazu płynnego (DVFG, TÜV, DEKRA). Należy ją potwierdzić w odpowiednim zaświadczeniu o przeprowadzonej kontroli (G 607).

Odpowiedzialny za zlecenie kontroli jest właściciel pojazdu.

Urządzeń zasilanych gazem płynnym nie wolno używać podczas tankowania paliwa, na parkingach piętrowych, w garażach i na promach.

Przy pierwszym uruchomieniu fabrycznie nowego urządzenia (wzgl. po dłuższym okresie przestoju) przez krótki czas może pojawiać się lekkie dymienie i zapach. Wskazane jest wówczas kilkakrotne nagrzewanie urządzenia w trybie letnim (60 °C) i o dobre przewietrzanie pomieszczenia.

Przedmiotów wrażliwych na ciepło (np. pojemniki z aerozolem) lub płynów palnych nie wolno przechowywać w miejscu, w którym zabudowano ogrzewanie, ponieważ mogą tu wystąpić podwyższone temperatury.

Do instalacji gazowej stosować można wyłącznie urządzenia regulacji ciśnienia zgodne z EN 12864 (w pojazdach) o stałym ciśnieniu wyjściowym 30 mbar. Natężenie przepływu w przyrządzie regulacji ciśnienia musi odpowiadać co najmniej maksymalnemu zużyciu wszystkich urządzeń zamontowanych przez producenta instalacji.

Dla samochodów polecamy regulatory ciśnienia gazu MonoControl CS firmy Truma, a dla instalacji gazowych dwubutlowych reduktory ciśnienia Truma DuoComfort / DuoControl CS.

Przy temperaturach ok. 0 °C i niższych reduktory ciśnienia gazu wzgl. zawory przełączające powinny być eksploatowane z ogrzewaniem regulatora EisEx.

Wolno stosować tylko takie węże przyłączeniowe regulatorów, które są odpowiednie dla kraju przeznaczenia i spełniają wymagania tego kraju. Należy kontrolować regularnie, czy nie są popękane. Do eksploatacji w zimie należy stosować tylko specjalne węże, odporne na warunki zimowe.

Urządzenia regulacji ciśnienia i przewody giętkie muszą zostać wymienione na nowe najpóźniej po 10 latach od daty produkcji (w razie użytkowania komercyjnego, po 8 latach). Odpowiedzialny jest za to użytkownik.

Ważne wskazówki eksploatacyjne

Jeżeli komin został umieszczony w pobliżu lub bezpośrednio pod otwieranym oknem, urządzenie musi zostać wyposażone w samoczynny mechanizm wyłączający dla uniemożliwienia eksploatacji przy otwartym oknie.

Podwójna rura spalinowa musi być regularnie kontrolowana, w szczególności po dłuższych podróżach, pod kątem braku uszkodzeń i trwałości połączeń, tak samo umocowanie urządzenia i komina.

Po wyfuknięciu (przerwie w zapłonie) należy zlecić fachowcowi kontrolę układu spalinowego!

Komin odprowadzający spaliny i doprowadzający powietrza do spalania musi być zawsze utrzymywany w stanie wolnym od zanieczyszczeń (błota pośniegowego, lodu, liści itp.).

Wyloty ciepłego powietrza i otwory wlotowe powietrza obiegowego muszą być odsłonięte, by nie doszło do przegrzania urządzenia. Zamontowany ogranicznik temperatury blokuje dopływ gazu, gdy urządzenie jest zbyt gorące.

Dla ogrzewania podczas jazdy w silnikowych pojazdach kempingowych obowiązkowe jest, zgodnie z dyrektywą 2004/78/WE, zabezpieczające urządzenie odcinające.

Reduktor ciśnienia Truma MonoControl CS spełnia to wymaganie.

Jeżeli **nie** jest zainstalowane urządzenie zabezpieczające odcinające (jak np. zawarta w przypadku reduktora ciśnienia Truma MonoControl CS), butla gazowa musi być podczas jazdy zamknięta, a szafa, w której przechowywana jest butla, musi być oznakowana odpowiednimi **tablicami ostrzegawczymi,** które powinne być umieszczone także w pobliżu panelu obsługi (elementu obsługowego).

Również w przyczepach kempingowych ze względów bezpieczeństwa dla ogrzewania podczas jazdy zalecamy zastosowanie zabezpieczającego urządzenia odcinającego.

Przed uruchomieniem koniecznie zapoznać się z „Instrukcją obsługi“ i „Ważne wskazówki eksploatacyjne“! Właściciel pojazdu jest odpowiedzialny za to, by obsługa urządzenia mogła być wykonywana prawidłowo.

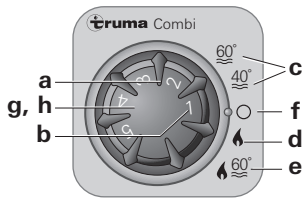
Załączone do urządzenia żółte nalepki z informacjami ostrzegawczymi muszą być umieszczone przez montera lub właściciela pojazdu w miejscu dobrze widocznym dla każdego użytkownika w pojeździe (np. na drzwiach szafy odzieżowej)! O brakujące nalepki można zwrócić się do firmy Truma.

Przed pierwszym użyciem koniecznie przepłukać dokładnie czystą wodą cały system dopływu wody. Jeżeli ogrzewanie nie jest używane, w razie ryzyka wystąpienia mrozu koniecznie spuścić wodę! **Nie udzielamy gwarancji na szkody powstałe w wyniku mrozu!**

Materiały użyte w konstrukcji urządzenia, które mają kontakt z wodą, są dopuszczone do kontaktu z wodą pitną (patrz deklaracja producenta www.truma.com – Manufacturer Declaration).

Element obsługi

(ogrzewanie i ciepła woda)

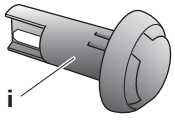


a = Pokrętło temperatury pomieszczenia (1 – 5)
b = świeci zielona dioda LED „Działanie”
zielona dioda LED miga
„Wybieg” dla redukcji temperatury urządzenia jest aktywny
c = Tryb letni
(temperatura wody 40 °C lub 60 °C)
d = Tryb zimowy
(ogrzewanie **bez** kontrolowanej temperatury wody lub z opróżnioną instalacją wodną)
e = Tryb zimowy
(ogrzewanie **z** kontrolowaną temperaturą wody)
f = Przełącznik obrotowy „Wyłączony”
g = świeci żółta dioda LED „Faza nagrzewania bojlera”
h = świeci czerwona dioda LED „Usterka”
czerwona dioda LED miga

Diody LED widoczne są tylko w stanie włączonym.

Termostat pokojowy

Do pomiaru temperatury pomieszczenia w pojeździe znajduje się zewnętrzny czujnik temperatury pomieszczenia (i). Położenie czujnika jest ustalane indywidualnie przez producenta pojazdu, w zależności od typu pojazdu. Bliższe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi Państwa pojazdu.



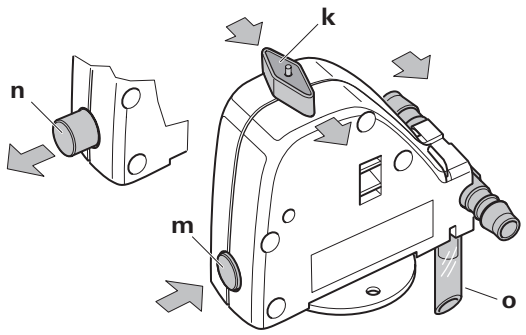
i = Czujnik temperatury pomieszczenia

Ustawienie termostatu na elemencie obsługi (1 – 5) należy ustalić indywidualnie odpowiednio do zapotrzebowania na ciepło i rodzaju pojazdu. Dla uzyskania średniej temperatury w pomieszczeniu ok. 23 °C zalecamy nastawienie termostatu na ok. 4.

FrostControl

(zawór bezpieczeństwa/spustowy)

FrostControl jest bezprądowym zaworem bezpieczeństwa/spustowym. W razie zagrożenia mrozem bojler opróżniany jest automatycznie przez króciec opróżniający. Przy nadciśnieniu w układzie następuje automatyczne, skokowe wyrównanie ciśnienia za pomocą zaworu bezpieczeństwa.



k = przełącznik obrotowy w pozycji „działanie”
m= przycisk w pozycji „zamknięte”
n = przycisk w pozycji „opróżnianie”
o = króciec opróżniający (wyprowadzony na zewnątrz przez podłogę pojazdu)

Zamykanie zaworu spustowego

Sprawdzić, czy przełącznik obrotowy znajduje się na pozycji „działanie” (pozycja k), tzn. równolegle do przyłącza wody, i czy zaskoczył.

Naciskając przycisk zamknąć zawór spustowy. Przycisk musi zaskoczyć w pozycji (m) „zamknięte”.

Dopiero przy temperaturach powyżej ok. 7 °C można zamknąć zawór spustowy ręcznie przyciskiem (pozycja m) oraz napełnić bojler.

Jako wyposażenie dodatkowe firma Truma oferuje element grzejny (nr art. 70070-01), który wtykany jest we FrostControl i unieruchamiany przy pomocy blaszki zabezpieczającej. Ten element grzejny przy włączonym Combi podgrzewa zawór FrostControl do ok. 10 °C. Dzięki temu bojler może zostać napełniony w krótszym czasie, niezależnie od temperatury panującej w miejscu zamontowania.

Automatyczne otwarcie zaworu spustowego

Przy temperaturach na zaworze spustowym poniżej ok. ca. 3 °C otwiera się on automatycznie, przycisk wyskakuje (pozycja n). Woda spływa z bojlera przez króciec opróżniający (o).

Ręczne otwarcie zaworu spustowego

Przełącznik obrotowy obrócić o 180° aż do zaskoczenia zapadki, wówczas wyskakuje przycisk (pozycja n). Woda spływa z bojlera przez króciec opróżniający (o).

Aby zapewnić niezawodne spłynięcie wody, króciec opróżniający (o) zaworu FrostControl musi być stale utrzymywany w stanie wolnym od zanieczyszczeń (błota pośniegowego, lodu, liści itp.)! **Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych mrozem!**

Uruchomienie

Eksploatacja ogrzewania jest zasadniczo możliwa bez ograniczeń, zarówno z jak i bez wody.

Sprawdzić, czy komin nie jest zasłonięty. Ewentualne okrycia koniecznie usunąć.

Odkręcić butlę gazową i otworzyć zawór szybkozamykający na przewodzie doprowadzającym gaz.

Tryb letni
(tylko bojler)

Ustawić przełącznik obrotowy na panelu obsługi na pozycję (c – tryb letni) 40 °C lub 60 °C. Diody LED zielona (b) i żółta (g) świecą.

Gdy osiągnięta zostanie nastawiona temperatura wody (40 °C lub 60 °C), palnik wyłącza się samoczynnie, a żółta dioda LED (g) gaśnie.

Tryb zimowy

– Ogrzewanie **z** kontrolowaną temperaturą wody

  Przełącznik obrotowy ustawić na pozycję „e".

  Pokrętło (a) obrócić na żądaną pozycję termostatu (1 – 5). Zielona dioda LED (b) oznaczająca działanie świeci i jednocześnie wskazuje pozycję wybranej temperatury pomieszczenia. Żółta dioda LED (g) sygnalizuje fazę nagrzewania wody.

  Urządzenie automatycznie wybiera wymagany stopień mocy odpowiednio do różnicy temperatury nastawionej na panelu obsługi i aktualnej temperatury pomieszczenia. Po osiągnięciu nastawionej na elemencie obsługi temperatury pomieszczenia palnik przełącza się na stopień minimalny i ogrzewa wodę do temperatury 60 °C. Żółta dioda LED (g) gaśnie po osiągnięciu nastawionej temperatury wody.

– Ogrzewanie **bez** kontrolowanej temperatury wody

  Przełącznik obrotowy ustawić na pozycję „d".

  Pokrętło (a) obrócić na żądaną pozycję termostatu (1 – 5). Zielona dioda LED (b) oznaczająca działanie świeci i jednocześnie wskazuje pozycję wybranej temperatury pomieszczenia. Żółta dioda LED (g – faza nagrzewania wody) świeci tylko przy temperaturze wody poniżej 5 °C!

  Urządzenie automatycznie wybiera wymagany stopień mocy odpowiednio do różnicy temperatury nastawionej na panelu obsługi i aktualnej temperatury pomieszczenia. Po osiągnięciu temperatury pomieszczenia nastawionej na panelu obsługi palnik wyłącza się samoczynnie. Dmuchawa ciepłego powietrza pracuje nadal na niskich obrotach do czasu, gdy temperatura wydmuchu (na urządzeniu) przekracza 40 °C.

  Gdy bojler jest napełniony, automatycznie nagrzewana jest też woda. Temperatura wody zależy wówczas od oddawanej mocy cieplnej i czasu ogrzewania potrzebnego do osiągnięcia temperatury pomieszczenia.

– Ogrzewanie przy **opróżnionej** instalacji wodnej

  Przełącznik obrotowy ustawić na pozycję „d".

  Pokrętło (a) obrócić na żądaną pozycję termostatu (1 – 5). Zielona dioda LED (b) oznaczająca działanie świeci i jednocześnie wskazuje pozycję wybranej temperatury pomieszczenia. Żółta dioda LED (g) świeci tylko przy temperaturze urządzenia poniżej 5 °C!

  Urządzenie automatycznie wybiera wymagany stopień mocy odpowiednio do różnicy temperatury nastawionej na panelu obsługi i aktualnej temperatury pomieszczenia. Po osiągnięciu temperatury pomieszczenia nastawionej na panelu obsługi palnik wyłącza się samoczynnie. Dmuchawa ciepłego powietrza pracuje nadal na niskich obrotach do czasu, gdy temperatura wydmuchu (na urządzeniu) przekracza 40 °C.

Wyłączenie

Ogrzewanie wyłączyć za pomocą przełącznika obrotowego (pozycja f). Zielona dioda LED (b) gaśnie.

Jeżeli po wyłączeniu miga zielona dioda LED (b), oznacza to, że działa wybieg w celu redukcji temperatury urządzenia. Przestaje on funkcjonować po kilku minutach i zielona dioda LED (b) gaśnie.

W razie ryzyka wystąpienia mrozu koniecznie spuścić wodę!

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy zamknąć zawór szybkozamykający na przewodzie doprowadzającym gaz oraz zakręcić butlę z gazem.

Czerwona dioda LED „Usterka"

W przypadku wystąpienia usterki zapala się czerwona dioda LED (h).

W celu znalezienia możliwych przyczyn, należy sprawdzić instrukcję usuwania usterek.

Sprowadzenie do stanu wyjściowego (zresetowanie ustawień) dokonuje się przez wyłączenie – kiedy na panelu obsługi nie miga już żadna dioda LED – i ponowne włączenie ogrzewania.

Jeżeli zostanie otwarte okno, na którym został zamontowany przełącznik okienny, ogrzewanie przerywa działanie, a czerwona dioda LED (h) miga. Po zamknięciu okna praca ogrzewania jest wznawiana.

Napełnianie bojlera

Sprawdzić, czy przełącznik obrotowy zaworu spustowego (FrostControl) znajduje się w pozycji „działanie", tzn. równolegle do przyłącza wody i zaskoczyła jego zapadka.

Naciskając przycisk, aż do zaskoczenia, zamknąć zawór spustowy.

Przy temperaturach poniżej ok. 7 °C na zaworze FrostControl **najpierw** włączyć ogrzewanie w celu ogrzania pomieszczenia zabudowy oraz zaworu FrostControl. Po kilku minutach, gdy temperatura na FrostControl znajdzie się powyżej 7 °C, zawór spustowy daje się zamknąć.

Włączyć dopływ prądu do pompy wodnej (włącznik główny lub włącznik pompy).

Odkręcić krany ciepłej wody w kuchni i łazience (baterie mieszakowe lub jednouchwytowe ustawić na „ciepło"). Armatury pozostawić otwarte tak długo, aż bojler napełni się wodą po wyparciu powietrza i woda popłynie ciągłym strumieniem.

Jeżeli użytkowana jest tylko instalacja wody zimnej bez bojlera, zbiornik bojlera także napełnia się wodą. Dla uniknięcia szkód spowodowanych mrozem, bojler należy opróżnić przez zawór spustowy, także wtedy, gdy nie był używany.

W razie przyłączenia do centralnego wodociągu (np. sieci wiejskiej lub miejskiej) należy zastosować reduktor ciśnienia, który zapobiegnie wystąpieniu wyższych ciśnień w bojlerze niż 2,8 bar.

Opróżnianie bojlera

Wyłączyć dopływ prądu do pompy wodnej (wyłącznik główny lub wyłącznik pompy).

Odkręcić krany ciepłej wody w kuchni i łazience.

Przełącznik obrotowy zaworu spustowego (FrostControl) obrócić o 180° aż do zaskoczenia zapadki, wówczas wyskakuje przycisk i otwiera się zawór spustowy.

Bojler zostanie teraz opróżniony przez zawór spustowy bezpośrednio na zewnątrz. Ustawiając pod spodem odpowiednie wiadro sprawdzić, czy woda spłynęła całkowicie (10 litrów).
Nie udzielamy gwarancji na szkody powstałe w wyniku mrozu!

Konserwacja

Do prac konserwacyjnych i naprawczych wolno używać wyłącznie oryginalnych części marki Truma.

Do czyszczenia, sterylizacji i pielęgnacji boilera zalecamy systemy pielęgnacyjne Truma. Inne produkty – zwłaszcza środki zawierające chlor – nie nadają się.

Metodę chemiczną zwalczania mikroorganizmów w urządzeniu można dodatkowo wspomagać przez regularne nagrzewanie wody w bojlerze do 70 °C.

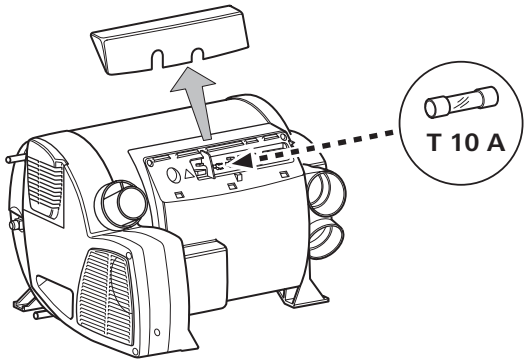
Ustawić przełącznik obrotowy na panelu obsługi na pozycję (c – tryb letni) 60 °C. Diody LED zielona (b) i żółta (g) świecą.

Jeżeli woda w bojlerze osiągnęła temperaturę 60 °C, wówczas palnik wyłącza się samoczynnie i gaśnie żółta dioda LED (g). Urządzenie musi być włączone przez co najmniej 30 minut i nie wolno w tym czasie pobierać ciepłej wody. Ciepło pozostałe w wymienniku ciepła nagrzewa wodę do 70 °C.

Bezpieczniki

Bezpiecznik urządzenia znajduje się pod pokrywką złączy na układzie elektronicznym. Bezpiecznik urządzenia wymieniać tylko na identyczny bezpiecznik.

Bezpiecznik urządzenia: 10 A – inercyjny – (T 10 A)



Usuwanie

Urządzenie należy usuwać zgodnie z przepisami administracyjnymi kraju użytkowania. Należy przestrzegać krajowych przepisów i ustaw (w Niemczech jest to np. rozporządzenie o złomowaniu pojazdów).

W innych krajach przestrzegać odnośnych obowiązujących przepisów.

Dane techniczne

(ustalone zgodnie z EN 624 wzgl. warunkami kontrolnymi firmy Truma)

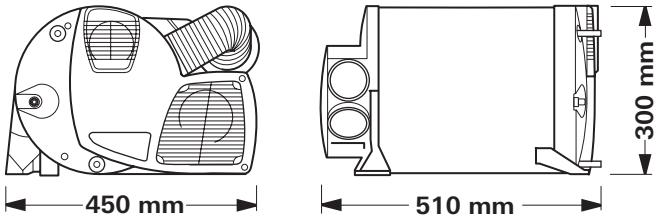
Kategoria urządzenia
$I_{3\,B/P}$ wg EN 437
Rodzaj gazu
gaz płynny (propan / butan)
Ciśnienie robocze
30 mbar (zob. tabliczkę znamionową)
Pojemność wody
10 litrów
Czas podgrzewania z ok. 15 °C do ok. 60 °C
Bojler ok. 20 min (pomiar wg EN 15033)
Ogrzewanie + bojler ok. 80 minut
Ciśnienia pomp
maks. 2,8 bar
Ciśnienie systemowe
maks. 4,5 bar
Znamionowa moc cieplna (automatyczne stopnie mocy)
Combi 4: 2000 / 4000 W
Combi 6: 2000 / 4000 / 6000 W
Zużycie gazu
Combi 4: 160 – 320 g/h
Combi 6: 160 – 480 g/h
Utrzymanie w stanie gotowości cieplnej Combi 4 / Combi 6: 5,2 g/h
Ilość tłoczonego powietrza
(swobodnie wydmuchiwanego bez rury ciepłego powietrza)
Combi 4: z **3** wylotami ciepłego powietrza maks. 249 m³/h
z **4** wylotami ciepłego powietrza maks. 287 m³/h
Combi 6: z **4** wylotami ciepłego powietrza maks. 287 m³/h
Pobór prądu przy 12 V
Ogrzewanie + bojler
Combi 4: Przez krótki czas maks. 5,6 A
(średni pobór prądu 1,1 A)
Combi 6: Przez krótki czas maks. 5,6 A
(średni pobór prądu 1,3 A)
Nagrzewanie bojlera: maksymalnie 0,4 A
Gotowość: ok. 0,001 A
Element grzejny FrostControl (opcjonalny): maksymalnie 0,4 A
Ciężar (bez zawartości wody)

Ogrzewanie:	14,0 kg
Ogrzewanie i urządzeniami peryferyjnymi:	14,5 kg

CE **0085**

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Wymiary



Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Usunięcie
Nie świeci się dioda LED, urządzenie jest włączone i napięcie robocze jest przyłączone.	– Ponowny automatyczny start jest zablokowany, np. po przerwie w zasilaniu.	– Cofnięcie urządzenia (zresetowanie ustawień) przez wyłączenie, odczekanie czasu 5 sek. i ponowne włączenie.
Po włączeniu (tryb zimowy i letni) nie świeci żadna dioda LED.	– Brak napięcia roboczego.	– Sprawdzić napięcie akumulatora 12 V, ewentualnie naładować. – Sprawdzić wszystkie elektryczne złącza wtykowe.
	– Uszkodzony bezpiecznik urządzenia lub pojazdu.	– Sprawdzić bezpiecznik urządzenia lub pojazdu, ewentualnie wymienić (zobacz Bezpieczniki).
Po włączeniu świeci zielona dioda LED, ale ogrzewanie nie funkcjonuje.	– Temperatura nastawiona na panelu obsługi jest niższa niż temperatura pomieszczenia.	– Nastawić wyższą temperaturę pomieszczenia na panelu obsługi.
Po włączeniu ogrzewania świeci się zielona dioda LED i		
– czerwona dioda LED mruga z 5 Hz,	– Okno nad kominem jest otwarte (wyłącznik okienny).	– Zamknąć okno.
	– Napięcie dolne. Napięcie akumulatora za niskie < 10,0 V.	– Załadować akumulator ew. wymienić zużyty akumulator.
– czerwona dioda LED mruga z 1 Hz,	– Grożące napięcie dolne. Napięcie akumulatora za niskie < 10,4 V.	– Naładować akumulator!
– czerwona i żółta dioda LED mrugają na zmianę z 1 Hz.	– Grożące napięcie dolne przy podgrzewaniu wody. Napięcie akumulatora za niskie < 10,4 V.	– Naładować akumulator!
Po włączeniu ogrzewania świeci zielona i czerwona dioda LED.	– Układ elektroniczny jest uszkodzony.	– Prosimy zwrócić się do centrum serwisowego firmy Truma.
Ok. 30 sek. po włączeniu ogrzewania świeci czerwona dioda LED.	– Zakręcona butla z gazem lub zamknięty zawór szybkozamykający na przewodzie doprowadzającym gaz.	– Sprawdzić dopływ gazu i otworzyć zawory.
	– Zamknięty dopływ powietrza do spalania wzgl. wylot spalin.	– Sprawdzić otwory pod względem zanieczyszczenia (błoto pośniegowe, lód, liście itd.) i ewentualnie usunąć zanieczyszczenie.
Ogrzewanie po dłuższej pracy przełącza się na tryb awaryjny.	– Tryb letni z pustym zbiornikiem wody.	– Urządzenie wyłączyć i zaczekać do schłodzenia. Bojler napełnić wodą.
	– Zablokowane wyloty ciepłego powietrza.	– Kontrola poszczególnych otworów wylotowych.
	– Zablokowany wlot powietrza obiegowego.	– Usunąć blokadę wlotu powietrza obiegowego.
	– Oblodzony regulator ciśnienia gazu.	– Zastosować ogrzewanie regulatorów (EisEx).
	– Zbyt duża zawartość butanu w butli z gazem.	– Używać propanu. (Zwłaszcza przy temperaturach poniżej 10 °C butan jest nieodpowiedni do celów grzewczych.)
Zielona i czerwona dioda LED mrugają (z 5 Hz) po wyłączeniu ogrzewania.	– Urządzenie zostało wyłączone z powodu usterki. Wybieg dla redukcji temperatury urządzenia jest aktywny.	– Wybieg wyłącza się po kilku minutach. Dopiero potem jest możliwe sprowadzenie do stanu wyjściowego (zresetowanie ustawień) przez wyłączenie i powtórne włączenie.
Zielona i dioda LED mruga (z 5 Hz) po wyłączeniu ogrzewania.	– Wybieg dla redukcji temperatury urządzenia jest aktywny.	– Nie ma błędu. Wybieg wyłącza się po ok. 5 minutach.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Usunięcie
Zaopatrzenie w wodę		
Po wyłączeniu ogrzewania otwiera się zawór spustowy (FrostControl).	– Temperatura na zaworze spustowym poniżej ok. 3 °C.	– Włączyć ogrzewanie. Przy temperaturze poniżej ok. 3 °C zawór spustowy otwiera się automatycznie! Bez pracy ogrzewania zawór spustowy daje się ponownie zamknąć dopiero przy temperaturach powyżej ok. 7 °C! – Zastosować element grzejny do zaworu FrostControl.
Zawór spustowy (FrostControl) nie daje się zamknąć.	– Temperatura na zaworze spustowym poniżej ok. 7 °C. – Przełącznik obrotowy nie znajduje się w pozycji „działanie”.	– Włączyć ogrzewanie. Bez pracy ogrzewania zawór spustowy daje się ponownie zamknąć dopiero przy temperaturach powyżej ok. 7 °C! – Przełącznik obrotowy zaworu spustowego obrócić na pozycję „działanie”, następnie nacisnąć przycisk tak, by zaskoczył.
Woda wypływa skokowo z króćca spustowego zaworu FrostControl.	– Zbyt duże ciśnienie wody.	– Sprawdzić ciśnienie pompy (maks. 2,8 bar). W razie przyłączenia do centralnego wodociągu (np. sieci wiejskiej lub miejskiej) należy zastosować reduktor ciśnienia, który zapobiegnie wystąpieniu wyższych ciśnień w bojlerze niż 2,8 bar.

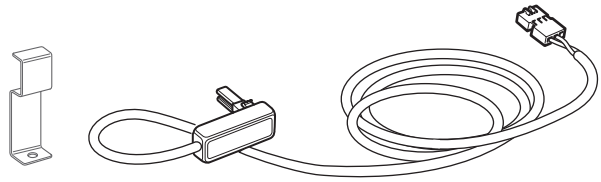
Jeżeli te działania nie doprowadzą do usunięcia usterki, prosimy o skontaktowanie się z serwisem Truma.

Akcesoria

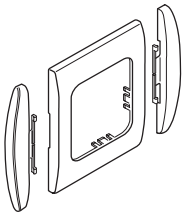
Zegar sterujący ZUCB, komplet z kablem instalacyjnym 3 m (nr art. 34043-01). Kabel przedłużający 6 m do zegara sterującego ZUCB (nr art. 34301-03).



Element grzejny do zaworu FrostControl z kablem instalacyjnym 1,5 m i blaszką zabezpieczającą (nr art. 70070-01).



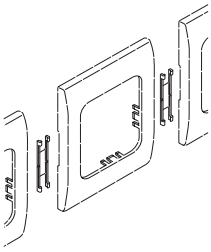
Standardowo firma Truma do każdego elementu obsługi / każdego zegara sterującego dostarcza odpowiednią ramkę maskującą w kolorze agatowo-szarym. Jako wyposażenie specjalne dostępne są także inne ramki maskujące w kolorach czarnym, beżowym, platynowym lub złotym.



Elementy boczne dostępne w 8 różnych kolorach, pasujące do elementów obsługi lub zegarów sterujących, stanowią atrakcyjne estetycznie wykończenie.

Prosimy kontaktować się w tej sprawie ze swym sprzedawcą.

Klamerka szeregowa, 1 sztuka (nr art. 34000-65900).
Do montażu w szeregu kilku paneli obsługi firmy Truma.



Dalsze akcesoria (bez ilustracji) do panelu obsługi:

– kabel do panelu obsługi 6 m (nr art. 34020-21400)

– łącznik wtykowy (nr art. 34020-21500)

– kabel przedłużający 3 m wraz z łącznikiem wtykowym (nr art. 34301-02)

– kabel przedłużający 6 m wraz z łącznikiem wtykowym (nr art. 34301-01)

Deklaracja zgodności

1. Dane stałe producenta

Nazwa: Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Adres: Wernher-von-Braun-Str. 12, D-85640 Putzbrunn

2. Identyfikacja urządzenia

Typ / wersja:

Urządzenie grzewcze kombinowane zasilane gazem płynnym / **Combi 4 (E), Combi 6 (E)**

3. Urządzenie spełnia wymagania następujących dyrektyw WE

3.1 Dyrektywa 90/396/EWG – Urządzenia spalające paliwa gazowe
3.2 Dyrektywa niskonapięciowa 2006/95/WE
3.3 Dyrektywa dot. systemów grzewczych pojazdów silnikowych i ich przyczep 2001/56/WE, 2004/78/WE, 2006/119/WE
3.4 Dyrektywa 72/245/EWG odnosząca się do zakłóceń radioelektrycznych (kompatybilności elektromagnetycznej) pojazdów (z uzupełnianiami)
3.5 Kompatybilność elektromagnetyczna 2004/108/WE
3.6 Dyrektywa 2000/53/WE w sprawie pojazdów wycofanych z eksploatacji
3.7 Dyrektywa 98/83/EWG w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi

i nosi numery homologacji
e1 03 5020
Combi 4 (E): e1 00 0193, E1 122R–00 0193
Combi 6 (E): e1 00 0194, E1 122R–00 0194
i znak CE z numerem CE ident. produktu CE-0085BS0085.

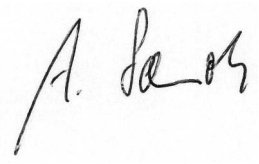
4. Podstawa zaświadczenia zgodności

EN 624, EN 15033; EN 298, 2001/56/WE, 2004/78/WE, 2006/119/WE; 2004/104/WE, 2005/83/WE, 2006/28/WE; 2000/53/EG; 2006/95/WE; 2004/108/WE; EN 60335-1, EN 60335-2-21; EN 60335-2-30; DIN 2001-2; DVGW W270, KTW.

5. Jednostka nadzorująca

DVGW, Kraftfahrt-Bundesamt (Urząd Federalny ds. Ruchu Drogowego)

6. Informacje dot. funkcji osoby podpisanej



Podpis: Dr. Andreas Schmoll
Kierownictwo Technika Putzbrunn, dn. 19.08.2009 r.

Deklaracja gwarancyjna producenta Truma

1. Przedmiot gwarancji

Producent udziela gwarancji na wady urządzenia, których przyczyną są wady materiału lub błędy produkcyjne. Ponadto obowiązują ustawowe uprawnienia gwarancyjne wobec sprzedawcy.

Roszczenie gwarancyjne nie istnieje
– na części podlegające zużyciu i przy naturalnym zużyciu,
– wskutek zastosowania w urządzeniach innych, niż oryginalnych części Truma,
– przy regulatorach ciśnienia gazu w wyniku uszkodzeń przez ciała obce (np. oleje, zmiękczacze) w gazie,
– w razie nieprzestrzegania udostępnionej przez firmę Truma instrukcji zabudowy i obsługi,
– w razie niewłaściwego obchodzenia się,
– wskutek nieprawidłowego opakowania transportowego.

2. Zakres gwarancji

Gwarancja dotyczy wad w znaczeniu punktu 1, jakie wystąpią w ciągu 24 miesięcy od daty zawarcia umowy kupna między sprzedawcą i konsumentem. Producent usunie takie wady przez świadczenie uzupełniające, to znaczy według swego wyboru w formie naprawy gwarancyjnej lub dostawy zastępczej. Jeżeli producent wykona świadczenia z tytułu gwarancji, wówczas termin gwarancji dla naprawionych lub wymienionych części nie rozpoczyna się od nowa, lecz nadal obowiązuje dawny termin. Wykluczone są roszczenia dalej idące, w szczególności roszczenia odszkodowawcze kupującego lub osób trzecich. Przepisy ustawy o odpowiedzialności za produkt pozostają nienaruszone.

Koszty związane ze skorzystaniem z zakładowej obsługi serwisowej firmy Truma w celu usunięcia wady objętej gwarancją – w szczególności koszty transportu, przejazdu, pracy i materiałów – ponosi producent, o ile obsługa serwisowa będzie miała miejsce na terenie Niemiec. Działania obsługi serwisowej w innych krajach nie są objęte gwarancją.

Dodatkowe koszty z powodu utrudnionych warunków demontażu i zabudowy urządzenia (np. demontaż elementów mebli lub karoserii) nie mogą zostać uznane za świadczenie gwarancyjne.

3. Dochodzenie roszczeń z tytułu gwarancji

Adres producenta brzmi:
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn, Niemcy

W razie usterek proszę zwrócić się do centrum serwisowego Truma lub jednego z naszych autoryzowanych partnerów serwisowych (patrz zeszyt serwisowy Truma lub www.truma.com). Prosimy o szczegółowe opisanie Państwa reklamacji i podanie numeru fabrycznego oraz datę zakupu urządzenia.

Aby producent mógł sprawdzić, czy zaistniał przypadek gwarancji, użytkownik końcowy powinien przynieść lub przesłać urządzenia na własne ryzyko do producenta / partnera serwisowego. W przypadku uszkodzenia wymiennika ciepła należy przesłać także używany regulator ciśnienia gazu.

W przypadku klimatyzatorów:
W celu uniknięcia szkód transportowych urządzenie może być przesłane tylko po konsultacji z centrum serwisowym Truma w Niemczech lub odpowiednim autoryzowanym partnerem serwisowym. W innym przypadku ryzyko wystąpienia ewentualnych szkód transportowych ponosi osoba wysyłająca.

W razie przesłania do zakładu prosimy wysłać frachtem. W przypadku objętym gwarancją zakład bierze na siebie koszty transportu wzgl. koszty wysłania i odesłania. Jeżeli nie występuje przypadek objęty gwarancją, producent powiadamia klienta i podaje koszty naprawy nie przejmowane przez producenta; w tym przypadku koszty przesyłki obciążają klienta.

(PL) W razie zakłóceń w Niemczech zawsze należy zawiadomić centrum serwisowe firmy Truma. W innych krajach do dyspozycji są właściwi partnerzy serwisowi (zob. książka serwisowa Truma lub www.truma.com).

Dla przyspieszenia obsługi prosimy mieć w pogotowiu typ i numer fabryczny urządzenia (zob. tabliczkę znamionową).

Truma Polska Sp. z o.o.
ul. Makuszynskiego 4
31-752 Krakow

Tel. +48 (0)12 641 02 41
Fax +48 (0)12 641 91 33

34020-28100 · 09 · 04/2012 · Fo · ©

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn
Deutschland

Service

Telefon +49 (0)89 4617-2142
Telefax +49 (0)89 4617-2159

service@truma.com
www.truma.com